

CURRICULUM VITÆ

Langues	Parfaitement bilingue (anglais « » français langue maternelle) Bonne connaissance de l'espagnol et du russe
Études	Certificat en études russes – Université Laval – 2007 Baccalauréat en traduction – Université Laval – 2003 Diplôme d'études collégiales en sciences de la nature – Cégep de Sainte-Foy – 1999
Expérience professionnelle	Traductions Hermès – Traductrice-révisure – février 2017 à ce jour • Traduction et révision de textes dans différents domaines. Travail autonome – Enseignante d'anglais et coach linguistique – 2012 à 2016 • Cours de langue privés et service de soutien linguistique en milieu professionnel. Université d'État des sciences humaines de Russie – Enseignante de français – 2005 • Préparer et donner des cours de français langue étrangère. Travail autonome – Traductrice – 2003 à ce jour • Traduction et révision de textes dans différents domaines (général, administratif, santé, environnement, sciences, histoire, secourisme, chimie industrielle), correction d'épreuves et de thèses, relations clients, facturation, supervision de stagiaires.
Affiliations professionnelles	Carrefour des langagiers entrepreneurs (CLEF) – 2016
Formation continue	Magistrad – Simplifier sans niveler par le bas – 2017 Magistrad – Traduire pour l'écran I – 2010 Magistrad – Traduction administrative idiomatique II – 2007 Magistrad – Traduction administrative idiomatique I – 2006
Compétences informatiques	Bureautique : MS Office (Word, Excel, PowerPoint), WordPerfect, Adobe Acrobat Outils spécialisés du traducteur : LogiTerm Pro, Antidote 8, Termium, GDT
Autres réalisations et intérêts	Bénévolat : Aide en allaitement, lutte à la violence Arts martiaux : Enseignement du karaté – 2011 à ce jour Autres domaines d'intérêt : environnement, sciences médicales, langues et linguistique, mathématiques, sciences sociales, vulgarisation scientifique, éducation et pédagogie, voyages, littérature, histoire et muséologie, botanique, musique